



КОНФЕРЕНЦИЯ

24/06

11:00 — 21:00

# ЗАРУБЕЖНАЯ КНИГА В КОНТЕКСТЕ РОССИЙСКОЙ КУЛЬТУРЫ

16+

вход бесплатный,  
регистрация на [libfl.ru](http://libfl.ru)

Научный зал им. Вяч. Вс. Иванова



БИБЛИОТЕКА  
ИНОСТРАННОЙ  
ЛИТЕРАТУРЫ  
LIBRARY  
FOR FOREIGN  
LITERATURE

## **10:45 РЕГИСТРАЦИЯ (Научный зал)**

## **11:00 ОТКРЫТИЕ КОНФЕРЕНЦИИ**

**Приветственные слова**

**Объявление победителей конкурса “Нити культуры” и конкурса иллюстраций “Моя книга мира”**

## **ПЕРЕРЫВ**

## **12:00 СЕКЦИЯ**

# **КНИГОВЕДЕНИЕ И БИБЛИОТЕКОВЕДЕНИЕ**

**Модератор: Екатерина Дмитриевна Попцова**

кандидат филологических наук, главный научный сотрудник Центра междисциплинарных исследований Библиотеки иностранной литературы

(Научный зал, доклад 15 мин, вопросы 10 мин)

**Алешина Екатерина Юрьевна**

Зав. кафедрой Иностранные языки и методика преподавания иностранных языков; Пензенского государственного университета, к.и.н., доцент;

**Матвеев Алексей Викторович**

PhD, независимый исследователь, эксперт в области межкультурных коммуникаций  
(Онлайн)

**ОСНОВНЫЕ ПОДХОДЫ К ПЕРЕВОДУ, ИЗДАНИЮ И РЕАЛИЗАЦИИ ЗАРУБЕЖНОЙ НАУЧНОЙ КНИГИ В РОССИИ В СОВРЕМЕННЫХ УСЛОВИЯХ**

**Лютов Сергей Николаевич**

Доктор исторических наук, профессор, главный научный

сотрудник Государственной публичной научно-технической библиотеки Сибирского отделения РАН (Новосибирск)  
(Онлайн)

### **ПЕРЕВОДНАЯ ВОЕННАЯ КНИГА В ИСТОРИИ ОТЕЧЕСТВЕННОЙ КНИЖНОЙ КУЛЬТУРЫ**

**Базылева Елена Анатольевна**

Кандидат исторических наук, старший научный сотрудник  
Лаборатории книговедения, Государственная публичная  
научно-техническая библиотека Сибирского  
отделения Российской академии наук  
(Онлайн)

### **ИСТОРИЯ ИЗДАНИЯ РУССКИМ ГЕОГРАФИЧЕСКИМ ОБЩЕСТВОМ ПЕРЕВОДНОГО ТРУДА КАРЛА РИТТЕРА «ЗЕМЛЕВЕДЕНИЕ АЗИИ»**

**Мурашов Дмитрий Юрьевич**

Учёный секретарь ГБУК «Пензенская областная  
библиотека имени М.Ю. Лермонтова»

### **РОМАН ГУЛЬ И ЕГО КНИГА «КОНЬ РЫЖИЙ» (К 70-ЛЕТИЮ ВЫХОДА В СВЕТ)**

## **13:40-14:00 ПЕРЕРЫВ**

**Праскова Оксана Сергеевна**

Директор ГБУК «Амурская областная научная библиотека  
им. Н.Н. Муравьева-Амурского»  
(Онлайн)

### **“ГОЛОСА ДРУЗЕЙ”: ОПЫТ ПРОВЕДЕНИЯ КОНКУРСА ХУДОЖЕСТВЕННОГО ПЕРЕВОДА РУССКИХ И КИТАЙСКИХ ХУДОЖЕСТВЕННЫХ ПРОИЗВЕДЕНИЙ**

**Михайлова Наталья Александровна**

Ведущий библиотекарь, заведующая кафедрой  
литературы на иностранных языках БУ  
«Национальная библиотека Республики Карелия»  
(Онлайн)

### **ПЕРЕВОДЧИК, КНИГА, СУДЬБА. ИЗ ОПЫТА РАБОТЫ**

## **ПО ПОПУЛЯРИЗАЦИИ ПЕРЕВОДЧЕСКОЙ ПРОФЕССИИ И ЛИТЕРАТУРЫ**

**Илюшечкина Татьяна Николаевна**

К.ф.н., с.н.с. отдела редких книг и рукописей ГПНТБ СО  
РАН, г. Новосибирск

(Онлайн)

**ИНОСТРАННЫЕ КНИГИ КОЛЫВАНО-ВОСКРЕСЕНСКИХ  
ГОРНЫХ ЗАВОДОВ В СОБРАНИИ ГПНТБ СО РАН**

**Алла Борисовна Кривенко**

Кандидат филологических наук, неполный курс  
докторантской подготовки по специальности

“культурология” РГГУ ( научный консультант - Иванов Вяч.  
Вс.), научный сотрудник НИИ искусствознания РАН Москва

**ИЗ ОПЫТА ПЕРЕВОДЧЕСКОЙ РАБОТЫ ТРУДОВ ВОЛЬТЕРА  
И АМБРОЗА БИРСА С НАУЧНЫМ КОНСУЛЬТИРОВАНИЕМ  
АКАДЕМИКА РАН ИВАНОВА ВЯЧЕСЛАВА  
ВСЕВОЛОДОВИЧА**

**Перова Екатерина Юрьевна**

Кандидат культурологии, доцент кафедры  
мировой культуры Московского государственного  
лингвистического университета

**О НЕКОТОРЫХ АСПЕКТАХ ПЕРЕВОДА И ПОНИМАНИЯ  
САКРАЛЬНОГО ЯЗЫКА В СОВРЕМЕННОЙ КУЛЬТУРЕ**

**15:40-16:00 ПЕРЕРЫВ**

**16:00 СЕКЦИЯ**

**ПРОБЛЕМЫ ПЕРЕВОДА**

**ФИЛОСОФСКИХ ТЕКСТОВ**

**Модератор: Кусенко Ольга Игоревна**

кандидат философских наук, научный сотрудник,  
Заместитель заведующей сектором истории западной  
философии Института философии РАН

(Научный зал, доклад 15 мин, вопросы 10 мин)

**Кусенко Ольга Игоревна**

к.ф.н., научный сотрудник сектора истории западной философии Института философии РАН

**«БОЖЕСТВЕННАЯ КОМЕДИЯ» ДАНТЕ В 1980-1990-ЫЕ:  
РАЗГОВОР О ТРАНСЦЕНДЕНТНОМ**

**Гусева Анна Андреевна**

к.ф.н., научный сотрудник сектора философских проблем социальных и гуманитарных наук Института философии РАН

**ОТДАНИЕ РЕЧИ. С. С. АВЕРИНЦЕВ – ПЕРЕВОДЧИК  
АНСЕЛЬМА**

**Марчукова Екатерина Сергеевна**

младший научный сотрудник сектора истории западной философии Института философии РАН

**ЭСТЕТИЗАЦИЯ ПЕРЕВОДА: PRO ET CONTRA**

**Мачульская Ольга Игоревна**

научный сотрудник сектора современной западной философии Института философии РАН

**ПРОБЛЕМА ПЕРЕВОДИМОСТИ С ПОЗИЦИЙ ТЕОРИИ  
ИНТЕРПРЕТАЦИИ ПОЛЯ РИКЁРА**

**Жаворонков Алексей Геннадьевич**

к.ф.н., к.филолог.н. старший научный сотрудник сектора истории западной философии Института философии РАН; научный сотрудник Института философии Франкфуртского университета им. Гете (Германия) (Онлайн)

**ПРОБЛЕМЫ ПЕРЕВОДА ТЕКСТОВ КАНТА НА ПРИМЕРЕ  
ПОНЯТИЙ КАНТОВСКОЙ АНТРОПОЛОГИИ**

---

## **12:00-15:30 КРУГЛЫЙ СТОЛ**

# ПРОБЛЕМЫ И ПЕРСПЕКТИВЫ ФОРМИРОВАНИЯ БИБЛИОТЕЧНОГО ФОНДА В ОБЛАСТИ СОВРЕМЕННОЙ ГУМАНИТАРИСТИКИ

### **Модераторы:**

#### **Строева Татьяна Алексеевна**

руководитель Центра комплектования и обработки документов Библиотеки иностранной литературы

#### **Асадова Екатерина Николаевна**

главный библиограф Центра комплектования и обработки документов Библиотеки иностранной литературы

(КЦ “Франкотека”, доклад 15 мин, свободная дискуссия)

#### **Строева Татьяна Алексеевна**

Библиотека иностранной литературы, Руководитель Центра комплектования и обработки документов

### **СПЕЦИФИКА ФОРМИРОВАНИЯ ГИБРИДНОГО ФОНДА БИБЛИОТЕКИ ИНОСТРАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ ЗАРУБЕЖНЫМИ ДОКУМЕНТАМИ. ПРОБЛЕМЫ И ВЫЗОВЫ В УСЛОВИЯХ САНКЦИЙ**

#### **Коваль Станислава Владимировна**

Библиотека иностранной литературы, Эксперт по комплектованию библиотечного фонда Центра комплектования и обработки документов

### **ОПЫТ КОМПЛЕКТОВАНИЯ ИСПАНОЯЗЫЧНОЙ ЛИТЕРАТУРОЙ ФОНДОВ БИБЛИОТЕКИ ИНОСТРАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ**

#### **Мязотс Ольга Николаевна**

Библиотека иностранной литературы, Руководитель

Центра детской книги и детских программ

## **ИНТЕРНАЦИОНАЛЬНАЯ КОЛЛЕКЦИЯ ДЕТСКОЙ КНИГИ В ФОНДАХ БИЛ: ИСТОРИЯ СОЗДАНИЯ, ИЗУЧЕНИЕ, ПЕРСПЕКТИВЫ РАЗВИТИЯ И АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ КОМПЛЕКТОВАНИЯ**

**Шлыкова Ульяна Андреевна**

Государственное бюджетное учреждение культуры города Москвы «Центральная универсальная научная библиотека имени Н.А. Некрасова», заведующий Отделом комплектования фондов

### **ОПЫТ КОМПЛЕКТОВАНИЯ ЗАРУБЕЖНОЙ КНИГОЙ В ЦЕНТРАЛЬНОЙ БИБЛИОТЕКЕ ИМ. Н.А. НЕКРАСОВА, Г. МОСКВА**

## **ДИСКУССИЯ**

### **13:30-14:00 ПЕРЕРЫВ**

**Гуменюк Анастасия Владимировна**

Библиотека иностранной литературы, зав. сектором комплектования Центра комплектования и обработки документов

### **ОСОБЕННОСТИ КОМПЛЕКТОВАНИЯ ПЕРИОДИЧЕСКИХ ИЗДАНИЙ В БИБЛИОТЕКЕ ИНОСТРАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ**

**Тимофеева Ольга Владимировна**

коммерческий директор ООО «Мир Периодики»

### **КОМПЛЕКТОВАНИЕ ЗАРУБЕЖНЫХ ПЕРИОДИЧЕСКИХ ИЗДАНИЙ И БАЗ ДАННЫХ: ИСКУССТВО ВОЗМОЖНОГО**

## **ДИСКУССИЯ**

### **УЧАСТНИКИ ДИСКУССИЙ:**

**Холодная Анна Алексеевна**

кандидат культурологии, ИНИОН РАН, заведующая

Отделом библиотечно-библиографического обслуживания при Институте философии РАН

**Кадыров Дауд Эсенбаевич**

ИНИОН РАН, ведущий библиотекарь Отдела библиотечно-библиографического обслуживания при Институте философии РАН

**Станюкович Людмила Борисовна**

Государственная публичная историческая библиотека (ГПИБ); зав. Отделом иностранного комплектования и международного книгообмена

**Простова Наталья Валентиновна**

Государственная публичная историческая библиотека (ГПИБ); Отдел иностранного комплектования и международного книгообмена, эксперт по комплектованию библиотечного фонда

**Гаспарян Карине Гамлетовна**

Государственная публичная историческая библиотека (ГПИБ); Отдел иностранного комплектования и международного книгообмена, эксперт по комплектованию библиотечного фонда

---

**ОРГАНИЗАЦИОННЫЙ КОМИТЕТ КОНФЕРЕНЦИИ**

Центр междисциплинарных исследований  
Центр комплектования и обработки документов  
Всероссийской государственной библиотеки иностранной  
литературы имени М. И. Рудомино

Л. А. Разгулина, Т. А. Строева, Д. А. Арефьев, Е. Д. Попцова

Контакты: [irc@libfl.ru](mailto:irc@libfl.ru)